來論

蕃播北美，源遠流長

——祝全美洲李氏第七屆懇親大會啓幕——

李王孫

風和日暖之時，花開草長之候，籌備很久時間，動員衆多人力，預算消費浩繁，將會曝放無限新彩的全美洲李氏第七屆懇親大會，將於本年八月二十二日在雲高華埠隆重啓幕，處在北美洲尤是開會所在地的雲埠李族宗人，當以興奮無比的情緒，恭誠迎接此一前所未有的偉大慶典翩然降臨！

此次懇親大會，係根據上次大會決議在雲高華埠召開在案，並經興、加三位總長會商的結果，其動機藉以檢討全美洲族務，聯繫各地宗情，加强推進全族福利，將集各地代表於一堂，圖案研討族務，並以充實現在，策勵來茲，意良法美。

在科學發展到絕頂高峯的今天，倡談家族團體，或許有人認爲多餘，譏爲開倒車，但據實份正確的考證，家族團體在海外特別重視，幾以姓氏爲最普遍的基層，其原因係基於中國倫理教育，孝悌忠信，以一個本宇爲中心，修身齊家治國平天下，亦是以本爲出發點，故此我國的優良道德，在千萬里外的異地，歷久而彌彰，近年來國內政局變化，同時加强移民例改善，族人來美洲謀生日見繁多，以前華僑歸國，謂爲與家人團叙，今則申請家人來加美，則爲大團圓，時易勢遷，來者日有增加，我們沒有政治意味如大家庭的家族機構，會員情如手足，共同營謀生計，守望相助，患難相顧，將見蕃播北美，延綿賡續，源遠流長，人數衆多，協同推動族務的巨輪向前邁進，能不欣然？

美國各地公所，早已組成青年組與婦女部襄輔發展族務，收效甚宏，誠以婦女具有温和德性，熟藩先聖道德傳家眞理充份。表露其傑出才華。青年爲僑社繼承人，朝氣勃勃，許多服務數十年的族領，已屆退休之年，我們須要培養新生，灌輸新血，（未完）

中國駐美大使館 雙橡園名聞寰宇

在駐美的各國大使館中，難得有像中國大使這麼寬敞體面而負盛名的宮邸，它地點適中，離中國駐美使館約五六分鐘路，樓上有音樂室，圖書室，繪畫室，還有聊天的客廳和兩三間臥房，每年雙十國慶，總有千百位美國顯要和各國使節，在這「雙橡園」中舉杯共祝，許多慈善機關，也喜歡借這美麗的庭院，舉辦義賣會。

▲倩女漫步是耶非耶

像許多著名的古屋，雙橡園也傳說了一段美麗的鬼故事，據說，這座別墅的主人薩爾金特，有一個很美麗的女兒，她在即將結婚前，雙眼失明，這位一輩子也沒有披上白紗禮服的少女，含恨離開了塵世，此後，有人曾在月亮皎潔的夜晚，看到一個披着白衣，飄着長髮的少女，在草地上漫步。

講雙橡園掌故的老外交家，深深吸了一口烟，接着他又告訴我一段令人感喟的事：「很不幸，今天的雙橡園成了單橡園了。那並立相依了一百多寒暑的雙橡樹，有一樹在十幾年前開始枯萎」。第四任園主顧維鈞大使，曾找「醫生」診斷過，認爲橡樹枯死得很慢，想法慢慢醫它，關心這棵老樹的顯大使離去後，董顯光大使繼續細心地照應它，一九五八年葉公超大使住入雙橡園時，曾請了華盛頓大學的專家來看樹的病，這位「樹醫生」宣佈它絕無活下去的可能，葉大使只可在這顆日漸枯萎的老橡樹旁邊種一顆小橡樹，要等這顆新橡樹長得和那顆老橡樹一樣高大，恐怕還有好幾十年。

新聞故事

巧妙破案

小丁是一個警探，這一天，他接到報告，據東說區一間房子裏面，發生了命案，他立刻前去觀看。

到了那裏，祇見房子裏面，除了有一個年輕人以外，地上還有一個屍體，他立刻向那個年輕人道：「這是甚麼人？是甚麼時候死去？」

「他姓李，」那個青年回答。「他是我的同房住友，今天下午，當我從外面回來的時候，發現他已經吞槍自殺了。」

他爲甚麼會自殺呢？」小丁問道。

「這一點，我是不大清楚的，」那個青年回答。「不過，他的脾氣，有時是非常壞的，今天下午三點，他發現了一件襯衫不見了，便問是不是我拿了，我們兩個人即因爲這點事情，而發生了爭執。後來，我不願意與他吵，便走了出去。當我六點鐘從外面回來時，他已經死了。」

小丁問過法醫，死者死了有多久，法醫說約摸有兩個鐘頭。於是，他再問那個青年，「這把槍是甚麼人的？」

「是我的，」那個青年回答。「他平日是知道我放在那裏的」

到了這裏，小丁見到這個青年的袖口上有血，便再問道：這一血是怎樣的？」那個青年說：「剛才我從外面回來，見他倒在地上，便連忙彎身下去觀看，看見他到底有沒有死，結果沾到了血。」小丁一聽，臉色驟變，立刻將那個青年拘捕。

△雲埠洪門體育會 國技瑞獅班 歡迎各界參加研究

雲埠洪門體育會。創設三十餘年。一向鑒於欲强國必先强身。有文事必要有武備。乃號召僑界人士發起研究國技。增進德智鍛鍊青年。健身强種。自衛衛人。數十年來。習以爲常。自今年起。該會增設瑞獅研究班。俾有志研究瑞獅者可得門徑而習之。由六月起已開始招生學習。茲將時間列下俾僑胞參考。國技班每日由下午壹時至叁時練習。瑞獅組則定每日下午八時至十時研究。舉凡各界人士。不分畛域，年齡，均可報名學習。僑胞有志學習武藝者。請預早參加。

報名地點：片打街東壹號大漢公報 片打街西五號三樓

洪門瑞獅班研究處

中華民國九十四年六月十一日

國際汽車駕駛學校招生

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL

地址 254½ E. Pender St., 電話 Phone: 683-7451

本校特備（普通及自動轉波車）

並印備中英文駕駛車法例及領取實習學習車証本校車輛裝備雙重駕駛車舵並用中英語對學車人講解利便學者容易明白

本校可用校車及代君申請一定時間往駕車局重試

校長：林伯篪

黃金 金錢 金箔 金條

保証發行最平價目。所有交易保守秘密

電話 683-9607

Trans-Oceanic Investments Ltd., Ste. - 220 Birks Bldg, 718 Granville St, Vancouver, B. C.

緬省中西靚餐館出賣或賃

生意穩定。因人力不足。取價從廉。有意者面談。 Phone 396

Flamingo Cafe, Swan River, Man.

○宜人摘地菓

新電話二五四・三四六五洽商。

在片打街東六五三號上車。

牛仔啓

○獨市中西餐館廉讓

離雲埠數哩。有酒牌。近公路。因人力缺乏。願廉價出讓。價錢有商量。

電話 942-4614 洽商。

加拿大 雲高華 南北行 藥材 雜貨

South North Co.

114 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.

MU 4-1025

大減價六天

由六月廿八日至七月三日止

油糖海味 ★ 罐頭什貨

參茸藥材 ★ 名茶美酒

香港 道亨銀行

Dao Heng Bank Ltd.

Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠爲宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯欵項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥爲辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。

總經理 董仲偉

經理 伍錦芬 謹啓

周永職 燕梳實業有限公司

JACK W. CHOW REALTY LTD.

Vancouver 4, B. C.

192 E. Pender St.,

Commerce Bank Bldg.

Jack W. Chow 周永職 夜間電話 TR 6-6045

辦事處電話 MU 3-7601

代理人壽燕梳 各種燕梳實業買賣 產業按揭代收租項 公證人建造工程

V. R. E. B. and R. E. I. B. C. MEMBER

▲代填報入息稅

▲如你是繳納入息稅太多。若此請來本公司洽商。有關退休貯蓄計劃。又能減納稅項。與減少去年入息。例如你現已繳納入息稅達五百元。我們的保證計劃。可能節儉入息稅壹百元。惟須於二月廿八日以前辦理。請即來洽商。

▲本公司乃是華區。特極代理唯一汽車保險公司。該公司在過去三年。乃全加向其購買汽車貨車保險最多者。請來洽商購買最完善保險。

▲頃士威付貨店。每日生意一百二十五元。舖尾有三個睡房住宿房間。舖面堂皇。用具齊備。取價三千五百元。另点貨。

▲三組睡房公寓。推潔兼時化。士德哥樓宇。近商業區。三個獨立門戶。每月入息式百七十元。每組均有兩個睡房。三個餐廳。兩個浴櫃。實業穩固。取價式萬叁千五百元。現數六千元。或提相當還價。西人業主在外埠工作。

▲新建三睡房住宅。位於顧街。自動煤汽煖爐。梗木地枱。三合土土庫。

▲士德哥倫睡房屋。煤氣煖氣。全部三合土土庫。位於奶吹街夾喜市定街。取價八千九百元。

婦女人壽保險。特別費佣價目。請問周永職有關各項人壽保險

火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

本號係雲埠實業工會會員經常有本市內外各區房屋實業，生意新盤出售，價錢有平有貴，特点各有不同，僑胞有任何需要，請駕臨本號接洽。

mortgages real estate auto-home-fire-life insurance "Service with Ability"

新靚十淨絲苗米出市

THE BANK OF NOVA SCOTIA

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件 實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。

你更能感覺自慰。你的離以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。

何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱

那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務

那華斯高沙銀行雲高華埠耳市定夾哥林比臺街支行啓

十淨 嘉禾牌 RICE EXTRA FANCY GAR-WO BRAND 絲苗

精選花布袋，質料上乘，招紙浸水後退脫，便成廢物利用。

雲埠各大商號代理：

中和行 金利源 利偕行 元發 永倫 廣興 泰興 新民生 廣萬生 廣和源 元豐 庚利 國信 永和

米身雪白晶瑩 成飯苗條軟熟 確好煮又多飯

加拿大信託公司 CANADA TRUST HURON & ERIE 416 MAIN STREET., VANCOUVER 4, B. C. TEL. 682-6701

營業時間：星期一二三四上午九時半至下午五時半 星期五上午九時半至下午六時

茲啓者：本公司在五月十九號起，定期存欵即公債券利息較前略有更改，現分述如下：

一年或三年可獲利息 5%

三年或四年可獲利息 5¼%

五年或五年以上者可獲利息 5½%

這種利息均在半年派息一次，採用本公司支票分派利息，如屆時不提取者，則變爲利上生利，閣下存欵數目亦因此增加，更覺可觀。

活期存欵，無變動，仍以年利四厘計算，按月計息，六個月派息壹次；但此種存欵，儲戶是不能自己寫仄紙，倘若需要時，本公司可代簽寫，歡迎在辦公時間內提欵。

經理 哈利斯 副經理 李炯康

加拿大 雲高華 金利源記興

GIM LEE YUEN HING KEE

75 Pender St., E.

Vancouver 4, B. C.

Phone: MU 5-9743

新辦到 大枝花旗參片 發客

請食：金星牌絲苗米王

乾坤大補丸

每瓶百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角，郵費五角；兩瓶十五元郵費免收。各界函購，請將銀仄逕寄紐約本行，即由敝藥行在加國所設西人代寄處直接寄至府上，保證絕無手續麻煩。C.O.D.連手續費收加金十元。門市暫無代理。希望採購諸君，勿任不肖之徒，以劣貨替代。

功能：潤肺開胃，滋血生精，健身補腦，駐顏黑髮，强心壯骨，明目寧神。

主治：胃虛血虧，腸胃早洩，耳鳴心悸，食慾不振，頭暈目眩，失眠健忘。

SOMERSET - VITA CO., 60 E. 42nd ST., NEW YORK 17, NEW YORK 紐約仁壽藥行啓